

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,
danke, dass Sie sich für Artelac® Lipids entschieden haben.

Es ist ein ideales Produkt für eine besonders lang anhaltende Linderung bei trockenen Augen hervorgerufen durch chronische Störungen des Tränenfilms. Aufgrund ihrer Zusammensetzung ergänzen die Augentropfen alle drei Schichten des Tränenfilms, einschließlich der äußeren Lipidschicht. Sie bedecken den Tränenfilm mit einem hochviskosen Tropfen, der auf der Augenoberfläche verbleibt und sie mit Feuchtigkeit versorgt. Es befeuchtet und beruhigt die Augen und sorgt für lang anhaltende Linderung der Symptome einer chronischen Störung des Tränenfilms, wie brennende, müde, und/oder tränende Augen.

Artelac® Lipids mit seinem Schutz der drei Schichten des Tränenfilms eignet sich für Patienten mit Verdacht auf evaporative trockene Augen (stärkere Verdunstung des Tränenfilms) oder solche, die besonderen Schutz benötigen.

- Artelac® Lipids ergänzt alle drei Schichten des Tränenfilms. Es enthält steriles Wasser zur Befeuchtung, Carbomer zur Bindung der Feuchtigkeit auf der Augenoberfläche und Triglyceride zur Unterstützung der Lipidschicht des Tränenfilms, die die Feuchtigkeit einschließt.
- Artelac® Lipids sind hochviskose Augentropfen, die für lang anhaltenden Schutz der Augenoberfläche sorgen.
- Artelac® Lipids ist einfach anzuwenden, gut verträglich und sicher.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker, Ihren Arzt oder direkt an uns.
Bausch + Lomb wünscht Ihnen und Ihren Augen alles Gute!

Verwendungszweck von Artelac® Lipids: Artelac® Lipids ist ein Augenbefeuchtungsmittel.

Zusammensetzung: Artelac® Lipids enthält 2 mg Carbomer, mittelkettige Triglyceride (Lipide) und steriles Wasser. Zusätzlich enthält es Sorbitol, Dinatriumphosphat-Dodecahydrat und Natriumhydroxid und Cetrimid als Konservierungsmittel.

Packungsgrößen: Artelac® Lipids ist in Flaschen mit 10 g Augengeltröpfen erhältlich (1x10g, 3x10g). Artelac® Lipids ist auch in handlichen unkonservierten Einzel-Dosis-Ophtholien (EDO®) erhältlich.

Anwendung von Artelac® Lipids:

Artelac® Lipids eignet sich hervorragend zur Beruhigung und Linderung anhaltender Symptome des trockenen Auges, die auf einen chronischen Mangel an Tränenflüssigkeit zurückzuführen sind. Ein chronischer Mangel an Tränenflüssigkeit kann durch eine Reihe von Faktoren verursacht werden, wie zum Beispiel eine Entzündung und Funktionsstörung der Tränenrüse, mangelnden Lidschlag und sensorische Störungen und/oder eine schlechte Qualität der Tränenflüssigkeit.

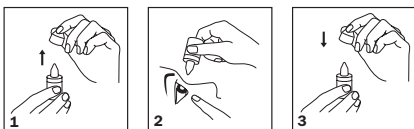
Aufgrund der Komplexität einer Tränenfilmstörung sind die Behandlungsmöglichkeiten begrenzt; Artelac® Lipids ergänzt jedoch alle drei Schichten des Tränenfilms, einschließlich der wichtigen äußeren Lipidschicht und sorgt auf diese Weise für eine höchstmögliche Linderung der Symptome und Befeuchtung der Augenoberfläche. Es beruhigt die Augen und versorgt sie gleichzeitig mit Feuchtigkeit für eine lang anhaltende Linderung. Das Produkt ist für Patienten mit Verdacht auf evaporative trockene Augen (stärkere Verdunstung des Tränenfilms) vorgesehen, doch aufgrund der Produkteigenschaften können auch Patienten mit schweren Symptomen und anhaltend trockenem Auge davon profitieren, indem sie es als zusätzlichen Schutz, ergänzend zu ihrer bisherigen Behandlung, anwenden.

Sichere und korrekte Anwendung von Artelac® Lipids

Die Behandlung des trockenen Auges erfordert eine individuelle Therapie je nach Schweregrad und Intensität der Symptome. Geben Sie drei- bis fünfmal täglich oder bei Bedarf auch häufiger einen Geltröpfen Artelac® Lipids in das Auge ein. Es wird empfohlen die Hände vor der Nutzung von Artelac® Lipids zu waschen.

Die Abbildungen zeigen Ihnen die einfache Anwendung von Artelac® Lipids.

1. Entfernen Sie vor jeder Anwendung die Schutzkappe von der Spitze der Flasche. Achten Sie darauf, dass Sie die Tropfschleife nicht berühren.
2. Neigen Sie Ihren Kopf leicht nach hinten und ziehen Sie Ihr Unterlid mit einem Finger Ihrer freien Hand leicht nach unten. Halten Sie die Flasche senkrecht mit der Tropfschleife nach unten über Ihr Auge. Achten Sie darauf, dass die Tropfschleife nicht mit Ihrem Auge in Berührung kommt um mögliche Schädigungen zu vermeiden. Drücken Sie die Flasche anschließend vorsichtig und geben Sie einen Tropfen in das Auge ein.
3. Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch wieder auf die Flaschenspitze auf.



Schließen Sie anschließend die Augen, bewegen Sie sie leicht hin und her und blinzeln Sie dann, damit das Gel gut auf der Augenoberfläche verteilt wird.

Kontraindikationen

Wenden Sie das Produkt nicht an, wenn Sie überempfindlich auf einen der Inhaltsstoffe reagieren.

Vorsichtsmaßnahmen

Falls hypersensitive Reaktionen (Irritationen oder Unverträglichkeiten) auftreten, führen Sie die Verwendung von Artelac® Lipids bitte nicht fort. Falls Sie ein anhaltendes unangenehmes Gefühl oder Irritationen verspüren, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Sicherheitshinweis für Patienten mit schweren Schäden der Hornhaut: In sehr seltenen Fällen wurde über Ablagerungen von Calciumphosphat auf der Hornhaut während der Behandlung mit phosphathaltigen Augenprodukten berichtet.

Berühren Sie die Tropfschleife der Flasche nicht mit Ihren Fingern, um möglichen Verunreinigungen der Flüssigkeit oder möglicher Schädigung vorzubeugen.

Wenn Sie verschiedene Augenpräparate verwenden, warten Sie ca. 15 Minuten, bevor Sie ein weiteres Präparat anwenden.

Kontaktlinsen sollten vor Verwendung des Augengels herausgenommen werden. Sie können nach einem Intervall von mindestens 15 Minuten wieder eingesetzt werden.

Direkt nach dem Eintropfen kann es kurzzeitig zu einer verschwommenen Sicht kommen. Vermeiden Sie es in dieser Zeit Fahrzeuge oder Maschinen zu bedienen.

Verwenden Sie Artelac® Lipids nicht nach dem Verfallsdatum.

Prüfen Sie vor der ersten Verwendung die Flasche auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten Flaschen.

Lagerung: Lagern Sie das Medizinprodukt bei max. 25°C.

Cher utilisateur,
Merci d'avoir choisi Artelac® Lipids!

C'est le produit idéal pour garantir un soulagement durable de la sécheresse oculaire due à une perturbation chronique du film lacrymal. Il est spécialement formulé pour renforcer les trois couches du film lacrymal et notamment la couche lipidique superficielle. Il recouvre le film lacrymal d'une goutte à haute viscosité conçue pour demeurer à la surface de l'œil et en préserver l'hydratation. En lubrifiant l'œil, il apaise et soulage durablement les symptômes de la perturbation chronique du film lacrymal, notamment la sensation d'œil sec, les yeux qui brûlent, les picotements, la fatigue oculaire, la sensation de vision floue ou encore le larmoiement.

Artelac® Lipids protège les trois couches du film lacrymal chez les sujets souffrant de sécheresse oculaire due à une possible évaporation du film lacrymal ou nécessitant une protection particulière.

- Artelac® Lipids renforce les trois couches du film lacrymal avec de l'eau stérile pour hydrater, un carbomère pour fixer l'hydratation à la surface de l'œil et des triglycérides pour renforcer la couche lipidique du film lacrymal, qui retient l'hydratation.
- Artelac® Lipids est une goutte à haute viscosité qui assure une protection durable de la surface de l'œil.
- Artelac® Lipids est sûr, bien toléré et facile à utiliser.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre pharmacien, à votre médecin, ou contactez-nous.
Bausch + Lomb se préoccupe de la santé de vos yeux.

Usage prévu de Artelac® Lipids: Artelac® Lipids est un lubrifiant oculaire.

Composition: Artelac® Lipids contient 2 mg de carbomère, des triglycérides à chaîne moyenne (lipides), de l'eau stérile. En outre, il contient du sorbitol, du phosphate disodique dodécahydraté, de l'hydroxyde de sodium et un conservateur, le cétrimide.

Présentation: Artelac® Lipids est disponible en flacon de 10 g de gouttes de gel ophtalmique (1x10g, 3x10g). Ce produit est également disponible en unités individuelles pratiques sans conservateur.

Utilité de Artelac® Lipids:

Artelac® Lipids est particulièrement indiqué pour apaiser et soulager les symptômes persistants de la sécheresse oculaire due à la perturbation chronique du film lacrymal. La perturbation chronique du film lacrymal peut être due à divers facteurs, notamment une inflammation ou une défaillance des glandes lacrymales, des déficiences sensibles ou des troubles de la motricité des paupières et/ou une mauvaise qualité des larmes. La nature complexe de la perturbation du film lacrymal limite le nombre de traitements disponibles mais Artelac® Lipids est spécialement formulé pour renforcer les trois couches du film lacrymal et notamment la très importante couche lipidique externe, pour un maximum de soulagement et une rétention de l'hydratation à la surface de l'œil. Grâce à son effet calmant et apaisant sur les yeux et à sa capacité à retenir l'hydratation, il apporte un soulagement durable.

Le produit a été conçu pour le traitement des personnes susceptibles de souffrir de sécheresse oculaire par évaporation du film lacrymal mais, grâce à ses propriétés, il peut également apporter une protection supplémentaire aux personnes souffrant d'une sécheresse oculaire plus sévère ou persistante, en complément de leur traitement principal de la sécheresse oculaire.

Utilisation sûre et adéquate de Artelac® Lipids

La sécheresse oculaire nécessite un traitement personnalisé en fonction de l'intensité et de la gravité de vos symptômes. Instillez une goutte de Artelac® Lipids dans l'œil 3 à 5 fois par jour, ou plus fréquemment si nécessaire. Il est recommandé de vous laver les mains avant d'utiliser Artelac® Lipids.

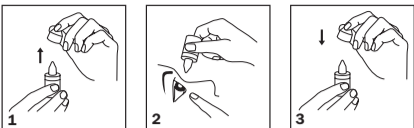
Les illustrations ci-après vous montrent comment utiliser facilement et simplement Artelac® Lipids.

1. Retirez le capuchon de protection de l'embout du flacon avant chaque utilisation. Assurez-vous de ne pas toucher l'embout du flacon avec vos doigts.

2. Penchez légèrement votre tête en arrière et tirez délicatement vers le bas votre paupière inférieure avec un doigt de votre main libre. Tenez le flacon à la verticale, embout vers le bas. Évitez de mettre le bout du flacon en contact avec vos yeux ou vos doigts afin de limiter tout risque de blessure ou de nuisance. Appuyez doucement sur le flacon pour déposer une goutte de gel.

3. Remettez en place le capuchon sur le flacon après chaque utilisation.

Fermez votre œil et faites-le bouger lentement dans tous les sens, puis clignez des yeux pour étaler au maximum la goutte de gel à la surface de l'œil.



Contre-indications: N'utilisez pas ce produit si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants.

Précautions:

En cas de réactions d'hypersensibilité (irritation ou intolérance) à l'un des composants, veuillez arrêter d'utiliser Artelac® Lipids. Si vous ressentez une sensation d'inconfort ou d'irritation prolongée, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre médecin.

Informations de sécurité destinées aux patients souffrant de lésions sévères de la cornée: Dans de très rares cas, des dépôts de phosphate de calcium ont été observés sur la cornée dans le cadre d'un traitement par des produits ophtalmiques contenant du phosphate.

Éviter de toucher le bout du flacon avec vos doigts afin de prévenir toute contamination de la solution ou toute nuisance.

Si vous utilisez différents produits ophtalmiques, attendez environ 15 minutes avant d'utiliser le second produit.

Si vous portez des lentilles de contact, retirez-les avant d'appliquer Artelac® Lipids et attendez au moins 15 minutes après l'application avant de les remettre.

Éviter de conduire un véhicule motorisé ou de vous servir d'une machine immédiatement après l'instillation du gel si votre vision se trouble.

Ne pas utiliser Artelac® Lipids après la date de péremption.

Vérifier que le flacon est intacte avant la première utilisation. Ne pas utiliser de flacon endommagé.

Stockage: Conserver le produit à une température maximale de 25°C.

Gentile utente,



La ringraziamo per aver scelto Artelac® Lipids.

Si tratta di un prodotto ideale per alleviare sensibilmente e a lungo la secchezza oculare causata da disfunzione lacrimale cronica. Esso è formulato in modo da fornire un'integrazione a tutti e tre gli strati del film lacrimale, incluso quello lipidico più esterno. Il prodotto ricopre il film lacrimale di un gel a elevata viscosità, destinato a rimanere sulla superficie dell'occhio e a trattenere l'umidità. Esso lubrifica gli occhi, per proteggerli e alleviare a lungo i sintomi della disfunzione lacrimale cronica, quali bruciore, affaticamento degli occhi, sensazione di corpo estraneo nell'occhio, visione sfocata e persino eccessiva lacrimazione oculare. Artelac® Lipids offre una protezione dei tre strati lacrimali per le persone con sospetta secchezza oculare da evaporazione o per quelle che necessitano di una particolare protezione.

- Artelac® Lipids integra tutti e tre gli strati del film lacrimale con acqua sterile per idratare, carbomer per legare l'umidità sulla superficie dell'occhio e lipidi triglicerici per integrare lo strato lipidico del film lacrimale, che viene „sigillato“ nell'umidità.
- Artelac® Lipids è un gel a elevata viscosità che protegge a lungo la superficie oculare
- Artelac® Lipids è facile da usare, ben tollerato e sicuro

Per le domande, rivolgersi al farmacista, al medico o direttamente a noi.

I migliori auguri per Lei e per i Suoi occhi da Bausch + Lomb!

Uso previsto di Artelac® Lipids: Artelac® Lipids è un lubrificante oculare.

Composizione: Artelac® Lipids contiene 2 mg di carbomer, trigliceridi a media catena, oltre ad acqua sterile, sorbitolo, idrossido di sodio e fosfato disodico dodecaidrato. Come conservante è presente la cetrimide.

Presentazione: Artelac® Lipids è disponibile in flaconcino da 10 g e 3 x 10 g. Artelac® Lipids è disponibile anche in unità monodose senza conservanti.

Uso previsto di Artelac® Lipids:

Artelac® Lipids è l'ideale per calmare e alleviare i sintomi della secchezza oculare persistente dovuta a deficit lacrimale cronico. Il deficit lacrimale cronico può essere causato da un numero di fattori, che comprendono infiammazione e disfunzione delle ghiandole lacrimali, deficit palpebrali e sensoriali e cattiva qualità del liquido lacrimale. A causa della complessa natura della disfunzione lacrimale, sono disponibili pochi trattamenti; tuttavia Artelac® Lipids è destinato a integrare i tre strati del film lacrimale, compreso quello lipidico esterno, molto importante, per il massimo sollievo e la massima ritenzione di umidità sulla superficie oculare. Il prodotto presenta un effetto calmante e protettivo sugli occhi e blocca al tempo stesso l'umidità, fornendo un prolungato sollievo. Il prodotto è stato formulato per le persone con sospetta disfunzione lacrimale da evaporazione, ma grazie alle sue proprietà, anche le persone con secchezza oculare più severa e persistente possono trovare beneficio dal suo uso, in aggiunta al prodotto per la secchezza oculare che già usano, per una protezione ancora maggiore.

Sicuro e corretto utilizzo di Artelac® Lipids

Il trattamento delle condizioni di secchezza oculare richiede un regime individuale, a seconda della severità e dell'intensità dei sintomi. Istillare una goccia di gel Artelac® Lipids nell'occhio dalle 3 alle 5 volte al giorno o, se necessario, con maggiore frequenza. Si raccomanda di lavarsi le mani prima di usare Artelac® Lipids.

Le figure illustrano l'uso semplice e pratico di Artelac® Lipids.

1. Prima di ogni uso, rimuovere il cappuccio protettivo dalla punta del flaconcino. Accertarsi di non toccare la punta del flaconcino con le dita.

2. Inclinare lievemente la testa all'indietro, tirare verso il basso la palpebra inferiore con un dito della mano libera e mantenere il flaconcino verticalmente al di sopra dell'occhio, con il beccuccio rivolto verso il basso. Evitare il contatto della punta del flaconcino con l'occhio per prevenire possibili lesioni. Comprimer delicatamente il flaconcino per applicare una goccia.

3. Dopo ogni uso, rimettere il cappuccio sul flaconcino. Chiudere l'occhio effettuando dei lenti movimenti rotatori, quindi chiudere e aprire delicatamente le palpebre per facilitare la distribuzione della goccia sulla superficie oculare.



Controindicazioni: Non usi il prodotto se è ipersensibile a uno qualsiasi dei componenti.

Precauzioni

In caso di reazioni di ipersensibilità (irritazioni o reazioni allergiche), il trattamento non va continuato. In caso di fastidio o irritazione, interrompere il trattamento e consultare il medico. Informazioni di sicurezza per i pazienti con lesioni gravi della cornea: In casi molto rari, sono stati segnalati depositi di fosfato di calcio sulla cornea durante il trattamento con prodotti per uso oftalmico contenenti fosfato.

Evitare il contatto della punta del flaconcino con l'occhio o con le dita, per prevenire possibili contaminazioni della soluzione. Se si usano differenti preparazioni oculari, attendere circa 15 minuti prima di usare le altre gocce in gel. Se si portano lenti a contatto, rimuoverle prima di applicare Artelac® Lipids e attendere circa 15 minuti dopo l'applicazione, prima di applicarle.

Evitare di guidare un veicolo a motore o di utilizzare macchinari in caso di visione offuscata dopo l'applicazione del gel. Non usare Artelac® Lipids dopo la data di scadenza. Prima dell'uso, controllare se il flaconcino è integro. Non utilizzare se il flaconcino è danneggiato.

Stoccaggio: Conservare il dispositivo medico a una temperatura massima di 25°C.



Dr. Gerhard Mann
chem.-pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin, Germany
Vertrieb / Distributeur /
Distributore:
Bausch & Lomb GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin

E-Mail: kontakt@bausch.com
www.bausch-lomb.de

Verwendbar bis
Date de péremption
Data di scadenza



Lagerung des Medizinprodukts
bei Temperaturen von max.
25 °C

Conservare il prodotto a una
temperatura massima di 25°C
Conservare il dispositivo
medico a una temperatura
massima di 25 °C



Bei beschädigter Verpackung
nicht verwenden.

Ne pas utiliser si l'emballage
est endommagé.
Non utilizzare se l'imballaggio
è danneggiato.



Gebrauchsanweisung
beachten!
Suivre les instructions
d'utilisation!
Seguire le istruzioni per l'uso!



Das Medizinprodukt kann nach
dem ersten Öffnen 6 Wochen
verwendet werden.

Jeter tout produit inutilisé au
bout de six semaines après
ouverture du flacon.

Smaltire il gel oculare non usato
dopo 6 settimane dalla prima
apertura del contenitore.



Chargennummer
Número de lot
Numero di lotto



Steril durch Anwendung
aseptischer
Verfahrenstechniken
Stérile grâce à l'utilisation
de technologies aseptiques
Sterile grazie all'uso
di tecnologie aettiche

Artelac® Lipids, 2014-10

®/™ sind Warenzeichen von Bausch & Lomb Incorporated oder ihrer Tochterunternehmen; ®/™ sont des marques commerciales de Bausch & Lomb Incorporated ou de ses filiales; ®/™ sono marchi registrati di Bausch & Lomb Incorporated o delle sue affiliate;

© Bausch & Lomb Incorporated

P9DEATCH01 81601PB170/2-DACH